

PROYECTO DE PLAN DE ESTUDIO DE LOS PROBLEMAS DE LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DEL EUSKARA EN LA MERINDAD DE ESTELLA.



OBJETIVOS DE LA REALIZACION DEL ESTUDIO

Distinguimos entre los objetivos del estudio y los objetivos de la realización del estudio. Y lo hacemos porque con independencia de los resultados que en terminos de conocimiento de la realidad puedan conseguirse cuando el estudio acabe, hay unos resultados que perseguimos y que conseguiremos por el mero hecho de ponernos a hacer el estudio.

Esos objetivos de la realización del estudio son:

- 1) Desarrollar la capacidad para trabajar en equipo.
- 2) Desarrollar la capacidad para trabajar planificadamente
- 3) Desarrollar la capacidad para ilusionarse, entusiasmarse, con un trabajo colectivo, solidario, que actúa sobre problemas concretos, cercanos a la propia vida.
- 4) Desarrollar la capacidad para entender que la realidad material en la que estamos insertos y que nos rodea puede ser modificada mediante el trabajo colectivo.
- 5) Desarrollar la capacidad para desmitificar el trabajo tecnico y científico, demostrando con ~~xxx~~ hechos que no es necesario pertenecer a una casta seleccionada y ritualmente consagrada de "Técnicos" o de "científicos" para realizar una investigación que ,además de ser útil, sea científica.
- 6) Desarrollar la capacidad para reflexionar colectivamente sobre nuestros problemas empleando como materia prima de esa reflexión los resultados de un estudio científico de la realidad
- 7) Desarrollar la capacidad para analizar nuestra realidad desde una perspectiva correcta, partiendo de nuestra inserción en una clase concreta dentro de una sociedad dividida en clases y ,por tanto, en lucha de clases.
- 8) Utilizar el proceso de realización del estudio y la divulgación y discusión colectiva de sus resultados como instrumento para : 1) la difusión del conocimiento de la represión y la agresión imperialista que el pueblo trabajador vasco experimenta a traves de la persecución , discriminación y postergación de su lengua propia; 2) la difusión del conocimiento del hecho de que la agresión imperialista contra el euskara es una pieza clave del sistema de dominación aplicado al pueblo trabajador vasco para impedirle su libre autorealización y para semeterlo como eslabón docil de la cadena imperialista; 3) conseguir recursos económicos para la enseñanza del euskara a traves de la edición y venta sobreprimada de los resultados del estudio.

OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Objetivo general: Obtener un conocimiento científicamente válido de la situación, cuantitativa y cualitativa, del aprendizaje y la enseñanza del euskara en la merindad de Estella en la fecha de realización del estudio (Febrero-marzo de 1981).

Objetivo metodológico. Prestar especial atención a la experiencia metodológica del estudio para permitir el contraste del nivel de eficacia y fiabilidad de los metodos a aplicar y de su articulacion interdisciplinaria con objeto de que otras merindades navarras y las otras comarcas del resto de Euskadi tengan elementos validos de juicio para la réplica o - en su caso- modificacion de los mismos en estudios analogos.

Desglose del objetivo general

El estudio pretenderá conocer la realidad delimitada como su objetivo a través de un doble enfoque : estructural y dialectico, a partir del análisis de los efectos del proceso de enseñanza y aprendizaje en los protagonistas del mismo.

Ello significa, en primer lugar, que el estudio tratará de obtener información sobre tales efectos sobre las distintas categorías de protagonistas del proceso que , a título no exhaustivo , se reseñan a continuación:

- 1) Alumnos/as de las ikastelas de la Merindad
- 2) Alumnos/as de otros centros de enseñanza oficial y privada para menores de edad que estudian euskara en ellos
- 3) Alumnos mayores de edad y menores de edad que estudian euskara en Gau Eskola
- 4) Alumnos que fueron de Gau Eskola o de Ikastolas o de cursos de euskara en otras instituciones y que
 - a) han dejado de estudiar porque ya han aprendido
 - b) han dejado de estudiar por cansancio, desánimo , carencia de medios, presiones u otras causas
- 5) Padres o tutores de menores de edad que son o han sido alumnos de aprendizaje de euskara
- 6) Profesores de euskara
- 7) Personas físicas o jurídicas pertenecientes a la Administración de Euskadi (en concreto de Navarra y de la Merindad de Estella) que por razón de su oficio o cargo intervienen en el proceso . (Se excluyen los miembros de los cuerpos represivos de la Policía y Guardia Civil).
- 8) Personas físicas o jurídicas pertenecientes a la Administración del Estado español que por razón de oficio o cargo intervienen en el proceso .
- 9) Resto de la población de Euskadi (en el concreto ámbito de la Merindad de Estella)
- 10) Resto de la población del Estado español

En las categorías 7) a 10) se prestará especial atención a los protagonistas colectivos constituidos por los partidos políticos y centrales sindicales , tanto a las que se integran como aparatos ideológicos del Estado español (p.e. UCD, PSOE, PCE , UGT , CCOO, etc) como a las que se configuran como antagonistas del mismo (H.B. , LAB ,etc).

Se insiste en el doble enfoque estructural y dialectico del estudio. La mayor cantidad de datos fácilmente accesibles se referirán a aspectos estructurales (edad, insatención de clase, sexo, nivel de instrucción, nivel de vida, etc de los alumnos, características de los centros, etc) .Será preciso por ello hacer un especial énfasis metodológico en la obtención de información fiable del "sistema funcionando", de las estructuras en movimiento.

MARCO TEORICO Y METODOLOGIA

El marco teórico marxista , en su doble vertiente de materialismo histórico y materialismo dialectico, es el único que nos permitiera conseguir un conocimiento válido del objeto del estudio.

En cuanto a la metodología proponemos un empleo interdisciplinario de un ramillete de técnicas diversas. En cuanto a las disciplinas deberemos hacer apelación simultánea y engarzada a la Sociología (con especial énfasis en la Sociolingüística), la Psicología, la Antropología, la Economía, y la Historia, la Prospectiva y la sociodinámica de grupos.

F) ENCUESTA SOCIOLOGICA A LOS HABITANTES DE LA MERINDAD DE ESTELLA

A realizar mediante cuestionario estructurado aplicado en entrevista personal a muestra aleatoria. De hecho consistira en la inclusion de una batería de preguntas en las encuestas previstas para la investigacion de otros temas de estudio para la SEMANA DE LAS MERINDADES.

6) ENTREVISTAS ANTROPOLOGICAS A INDIVIDUOS QUE SE SEPA SON PARADIGMATICOS O A MUESTRA ESTRATEGICA.

Las entrevistas serán realizadas siguiendo el metodo de la conversacion dirigida o discusion informal con preguntas abiertas. Se trata de uno de los medios mas efectivos para conseguir informacion sin los inconvenientes , a veces muy graves, de los interrogatorios directos. Este tipo de entrevistas es una de las tecnicas mas seguras para descubrir actitudes, ideas y opiniones mantenidas por el informante, ya que, como ha señalado Richard ADAMS , le permite hablar espontaneamente en lo relativo a los temas que desea ,asi como discutir cuestiones que pueden ser de gran interes para el investigador y que posiblemente este no habria previsto. Como subraya GRIAULE incluso los pequeños accidentes que se encuentran continuamente en la autobiografia que realiza un entrevistado , adquieren una muy importante significacion en cuanto estan ligadas o condicionadas directamente a las instituciones sociales y al sistema de valores de la cultura o subcultura del grupo social especifico al que pertenece el individuo.

El metodo basico a seguir, obtener materiales biograficos de los entrevistados, tiene una larga tradicion en la Antropologia es el mas importante en el campo de Cultura-Personalidad y ofrece un valioso comun denominador para investigaciones que como la presente exige la cooperacion de diversas especialidades de las ciencias sociales y humanas.

Por supuesto, sera garantizado a los entrevistados el anonimato en el uso de la informacion que proporcionen , serán advertidos previamente del metodo y su finalidad y se les ofrecera conocer si lo desean los resultados del analisis de su respectiva informacion.

7) ENTREVISTAS DE GRUPO

Ya sea para profundizar en temas específicos, ya sea para completar la informacion obtenida por cuestionarios estructurados, ya sea para cubrir sectores de personas a las que no ha sido posible aplicar cuestionarios estructurados, emplearemos la tecnica de la entrevista de grupo. Para evitar la manipulacion de los entrevistados emplearemos la variante marxista de la tecnica consistente en informar previamente del metodo y de los objetivos a fin de convertir a los participantes en sujetos activos y conscientes del estudio en vez de meros objetos pasivos manipulados por una tecnica cuyos instrumentos de manipulacion tienen ignorados por ellos.

Toda la metodologia empleada estará teñida e impregnada por la constante preocupacion de la participacion autogestionaria de los sujetos-objeto del estudio. El equipo tecnico diseñará borradores de los instrumentos (cuestionarios) y de las hipotesis. Esos borradores serán colectivamente discutidos y reelaborados.

Una vez aprobado, el plan de estudio sera programado y controlado mediante la tecnica PERT (Program Evaluation and Review Technique).

En cuanto a las técnicas y como quiera que su uso será siempre combinado preferimos indicarlo en cada una de las operaciones en que proponemos desglosar el trabajo de realización del estudio y que son las siguientes:

- 1) Acopio y análisis de la bibliografía . con especial énfasis en el campo de la sociolingüística. Contamos con mas de un centenar de títulos disponibles inmediatamente para su empleo en Estella.
- 2) Acopio y análisis hemerográfico. Especialmente importante no solo para el "clasico" análisis de publicaciones que no han alcanzado el nivel de libro sino , sobre todo, para el seguimiento a través de la prensa diaria , semanal y mensual de los acontecimientos relativos a nuestro tema en los meses y años recientes.
- 3) Acopio y análisis de disposiciones legales aplicables.
- 4) Acopio y análisis de resultados de investigaciones empiricas de sociolingüística. con independencia de lo ya publicado contamos con salidas de ordenador de encuestas e investigaciones inéditas.
- 5) Encuestas sociológicas a universos o a muestras aleatorias. y/o estratégicas.

Prevedemos las siguientes:

- A) ENCUESTA SOCIOLOGICA A ALUMNOS/AS DE IKASTOLAS
- B) ENCUESTA SOCIOLOGICA A ALUMNOS/AS DE EUSKARA EN OTROS CENTROS (Alumnos menores de edad)
- C) ALUMNOS/AS DE GAU ESKOLA

Estas tres encuestas se intentaran aplicar a sus universos respectivos. Es decir , a todas las personas definidas en la categoría respectiva dentro de la merindad de Estella.

Se emplearán cuestionarios estructurados a rellenar por los propios encuestados bajo la dirección-explicación de un monitor de encuesta. Dichos cuestionarios serán diferentes para las diferentes categorías. Y en todos los casos indagarán solo sobre cuestiones de hecho. Las respuestas serán anónimas. Los encuestados y sus cuestionarios serán identificados por un número clave solo identificable por el profesor de la clase respectiva a los solos efectos de la posterior realización de entrevistas de grupo o antropológicas para los sujetos que resulten paradigmáticos.

Las cuestiones relativas a opiniones o actitudes se investigarán mediante entrevista personal con cuestionario estructurado realizado por monitores de encuesta ya sea al universo respectivo, ya sea a una muestra aleatoria o a una muestra estratégica.

- D) ENCUESTA SOCIOLOGICA A PROFESORES DE EUSKARA

Se intentara aplicar al universo de los de la merindad de Estella mediante cuestionario estructurado cumplimentado por cada uno de ellos y dividido en dos partes: cuestiones de hecho y cuestiones de actitudes y opiniones garantizando el anonimato para el que lo desee mediante mecanismos ad hoc de recepción

- E) ENCUESTA SOCIOLOGICA A LAS CATEGORIAS 4) y 5) DE PROTAGONISTA

A realizar a muestra estratégica mediante entrevista personal con cuestionario estructurado incluyendo cuestiones de hecho de actitudes y opiniones. Y mediante sondeo a breve cuestionario anonimo repartido por correo o entregado en los centros a los alumnos.

ANEXO AL PROYECTO DE PLAN DE ESTUDIO DE LOS PROBLEMAS DE LA ENSEÑANZA
Y APRENDIZAJE DEL EUSKARA EN LA MERINDAD DE ESTELIA

A título orientativo se incluyen algunos materiales a emplear en la elaboración de los cuestionarios de las encuestas .

Se trata de preguntas cerradas empleadas en otras encuestas sociolingüísticas por los técnicos autores del proyecto.

No son ,evidentemente, todas las que deberían figurar en los borradores de cuestionarios. Y ,además, están redactadas para ser empleadas en entrevistas personales por los encuestadores. Por ello su redacción deberá ser modificada y acompañada de instrucciones específicas al usarlas en cuestionarios destinados a ser entregados a los sujetos y rellenados por ellos.

Se incluyen , sin embargo, a título de ejemplo y para que aquellos compañeros que desconozcan las técnicas sociológicas tengan una primera idea de lo que vamos a hacer.